

## DURÉE APPROXIMATIVE

La retransmission en direct au cinéma commence à 20h15

Le spectacle dure environ 2 heures 30, il n'y a pas d'entracte

La représentation finira vers 22h45

Partagez vos impressions sur Twitter avant,  
pendant et après le spectacle avec **#ROHhollander**

## 2014/15 LIVE SAISON AU CINÉMA

**LE LAC DES CYGNES** MARDI 17 MARS 2015

**GRANDEUR ET DÉCADENCE DE LA VILLE DE MAHAGONNY** MERCREDI 1 AVRIL 2015

**LA FILLE MAL GARDÉE** MARDI 05 MAI 2015

**LA BOHÈME** MERCREDI 10 JUIN 2015

**GUILLAUME TELL** DIMANCHE 05 JUILLET 2015

## LE VAISSEAU FANTÔME PROGRAMME NUMÉRIQUE

Les programmes numériques du Royal Opera House réunissent divers films, articles, photos et éléments sélectionnés spécialement pour vous faire découvrir toute la production du spectacle.

Procurez-vous le vôtre pour explorer l'histoire, la musique, les coulisses mais aussi des informations exclusives autour de l'oeuvre de Wagner, *Der fliegende Holländer*.

Rendez-vous sur **[www.roh.org.uk/publications](http://www.roh.org.uk/publications)**

Pour en savoir plus sur le Royal Opera House, avoir des informations supplémentaires du spectacle et mieux connaître notre travail, rendez-vous sur

**[www.roh.org.uk/cinema](http://www.roh.org.uk/cinema)**

Réservations sur: **[www.rohaucinema.com](http://www.rohaucinema.com)**



ROYAL  
OPERA  
HOUSE

## THE ROYAL OPERA

MUSIC DIRECTOR SIR ANTONIO PAPPANO  
DIRECTOR OF OPERA KASPER HOLTEN

# LE VAISSEAU FANTÔME

OPÉRA ROMANTIQUE EN UN ACTE

MUSIQUE **RICHARD WAGNER**

LIVRET **RICHARD WAGNER**, D'APRÈS LES MÉMOIRES  
DE MONSIEUR DE SCHNABELOWOPSKI DE HENRICH HEINE

CHEF D'ORCHESTRE **ANDRIS NELSONS**

METTEUR EN SCÈNE **TIM ALBERY**  
RÉINTERPRÉTATION DE **DANIEL DOONER**  
DÉCORS **MICHAEL LEVINE**  
COSTUMES **CONSTANCE HOFFMAN**  
LUMIÈRES **DAVID FINN**  
CHORÉGRAPHIE **PHILIPPE GIRAUDEAU**

**ROYAL OPERA CHORUS**  
CHEF DE CHŒUR **RENATO BALSADONNA**

**ORCHESTRA OF THE ROYAL OPERA HOUSE**  
MAÎTRE DE CONCERT **PETER MANNING**

RÉALISATION CINÉMA PAR  
**ROSS MACGIBBON**

EN DIRECT DU  
ROYAL OPERA HOUSE  
MARDI 24 FÉVRIER 2015

À 20H15



Supported using public funding by  
**ARTS COUNCIL  
ENGLAND**  
LOTTERY FUNDED

---

## L'HISTOIRE

---

En raison d'un violent orage, le capitaine Daland est contraint de renoncer à atteindre son port d'attache et décide de mouiller temporairement dans une baie voisine. À bord, le barreur veille pour monter la garde ; il chante une ballade louant son amour pour sa bien-aimée, puis s'endort. Un étrange navire vient soudain s'amarrer près de son bateau ; son capitaine, le légendaire Hollandais Volant, monte sur le pont. Il évoque le sort qui lui a été jeté. Autrefois, durant une tempête, il a blasphémé au passage d'un cap périlleux, refusant de rebrousser chemin même s'il lui fallait pour cela naviguer jusqu'au jugement dernier. Ayant été pris au mot par le Diable, le marin est désormais condamné à sillonner sur les mers tant qu'il ne trouve pas une femme qui lui restera 'fidèle jusqu'à la mort'. À la recherche du salut, il accoste tous les sept ans dans un port en espérant rencontrer cette femme ; voici donc ce moment à nouveau venu, mais il doute qu'il puisse parvenir à la trouver.

Daland réapparaît et réveille le barreur, qui hèle le navire amarré à leurs côtés. Personne ne lui répond. Daland aperçoit le Hollandais sur le pont et le somme de s'expliquer. Le Hollandais raconte ses incessants voyages et sollicite l'hospitalité de Daland moyennant une généreuse somme d'argent. Lorsque le Hollandais découvre que Daland a une fille, il demande à ce dernier la permission de l'épouser et lui promet en échange tous ses biens. Daland, bien que méfiant, se réjouit à l'idée de devenir riche. Un vent du sud se met à souffler et l'équipage de Daland se prépare à larguer les amarres pour se rendre au port, suivi du navire du Hollandais.

Dans un atelier textile, des femmes cousent et chantent. Mary réprimande Senta qui rêve les yeux grands ouverts au lieu de travailler. Les autres femmes la taquinent au sujet de son obsession pour le Hollandais Volant alors qu'elle a déjà un prétendant en la personne d'Erik. Senta prie Mary de chanter la légende du Hollandais Volant mais, face au refus de Mary, elle se résoud à la chanter elle-même. À la fin de la chanson, Senta affirme qu'elle sera celle qui sauvera le Hollandais maudit. Tout le monde est horrifié, particulièrement Erik, qui a surpris la conversation – il venait annoncer la nouvelle du retour au port du bateau de Daland. Mary demande aux femmes de rentrer chez elles pour se préparer à l'arrivée des marins.

Erik sent bien que Senta s'éloigne de lui, cela le bouleverse. Il lui confie avoir fait un rêve dans lequel il la voyait s'éloigner sur le pont d'un mystérieux navire, aux côtés d'un étranger. Senta est maintenant convaincue que le Hollandais est venu la chercher, et qu'elle seule peut le délivrer de son sort. Désespéré, Erik s'éclipse. Daland arrive en compagnie du Hollandais et le présente à Senta. Elle est subjuguée par le marin, et Daland la presse d'accepter la demande en mariage de celui-ci.

Désormais seuls, Senta et le Hollandais se réjouissent de voir leurs rêves se réaliser. Senta accepte la demande en mariage du Hollandais, et lui jure qu'elle lui apportera le salut. Le Hollandais la met en garde contre les sacrifices auxquels ce mariage la voue. Mais elle jure qu'elle lui sera fidèle jusqu'à sa mort. Daland réapparaît ; l'annonce des fiançailles le comble de joie.

Les marins font la fête. Les femmes leur apportent à boire. Ils hèlent le navire du Hollandais, sans obtenir de réponse. Troublées par ce calme lugubre, les femmes décident de quitter le port. Les marins s'énervent, invectivant de plus belle le navire du Hollandais. À leur grande surprise, l'équipage du Hollandais leur répond soudain.

Erik arrive, désespéré à l'idée que Senta puisse l'abandonner pour le Hollandais. Le Hollandais surprend la fin de leur conversation : il est persuadé que Senta l'a trahi. Senta le supplie de la croire, mais il est résolu à repartir errer sur les flots. Il lui explique que par le passé, d'autres femmes ont brisé leur engagement avec lui et ont été maudites pour l'éternité. Pour sauver Senta, il veut partir immédiatement avant qu'elle ne puisse rompre les fiançailles. Il lui révèle son identité, c'est lui le légendaire Hollandais Volant. Il embarque sur son navire et s'éloigne. Senta reste à terre, seule.

---

## DISTRIBUTION

---

DALAND  
CAPITAINE DU NAVIRE

**PETER ROSE**

L'HOMME À LA BARRE

**ED LYON**

LE HOLLANDAIS

**BRYN TERFEL**

SENTA  
LA FILLE DE DALAND

**ADRIANNE PIECZONKA**

MARY

**CATHERINE WYN-ROGERS**

ERIK

**MICHAEL KÖNIG**

LES MARINS, LES OUVRIÈRES,  
LE CHŒUR SUPPLÉMENTAIRE ET LES ACTEURS

LA DISTRIBUTION EST À JOUR AU MOMENT DE L'IMPRESSION.  
LES DÉTAILS DU SPECTACLE RETRANSMIS EN DIRECT SONT SUSCEPTIBLES D'ÊTRE MODIFIÉS.  
ACHÉTEZ VOTRE PROGRAMME NUMÉRIQUE POUR CONNAÎTRE LES INFORMATIONS RÉCENTES.